

MADE IN AUSTRIA



AUSTRIALPIN.AT

**Konformitätserklärung
Declaration of conformity**

Der Hersteller AUSTRIALPIN GmbH, Industriezone C2a, A-6166 Fulpmes erklärt, dass die unten beschriebenen Produkte den Bestimmungen der PSA Sicherheitsverordnung, sowie der EU-Richtlinie 89/686/EWG laut Art. 11b, entsprechen.

The manufacturer AUSTRIALPIN GmbH, Industriezone C2a, A-6166 Fulpmes, Austria declares that the products described below conform to the specification and regulations of the PSA Safety Ordinance and to EU Guideline 89/686/EWG of Article 11b.

Katrin Mark-Winkler, Geschäftsführer / CEO



commercial name	article no.	certification CE of type	according to
U-Profil	HU_____	P4 11 01 27077 034	EN 569
Messerhaken	HM_____	P4 11 01 27077 035	EN 569



DE EN

**Bedienungsanleitung Felshaken nach EN 569
Manual Pitons according to EN 569**

Aktuellste Anleitung/Konformitätserklärung finden Sie auf www.austrialpin.at
Find the latest manual/declaration of conformity on www.austrialpin.at

AUSTRIALPIN GmbH
Industriezone C2a
6166 Fulpmes, Austria
office@austrialpin.at
www.austrialpin.at

**DE Bedienungsanleitung
Felshaken nach EN 569**

**Hersteller: AUSTRIALPIN GmbH
Industriezone C2a, 6166 Fulpmes, Austria
office@austrialpin.at, www.austrialpin.at**

Dieses Produkt ist Teil einer persönlichen Schutzausrüstung zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe (PSA) und sollte einer Person zugeordnet sein. Das Produkt ist zum Einsatz beim Bergsteigen und Klettern bestimmt und darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

Aktivitäten in der Höhe, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Fehler und Unachtsamkeiten können schwere Verletzungen oder sogar den Tod zur Folge haben.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich. Die folgenden Anwendungshinweise müssen vollständig durchgelesen, verstanden und beachtet werden. Sie enthalten wichtige Informationen über gewisse Gefahren dieses Produktes. Wir können aber nicht alle möglichen Gefahren darstellen. Diese Anleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer gemeinsam mit dem Produkt aufzubewahren. Wiederverkäufer müssen Sie in der Sprache des Bestimmungslandes zur Verfügung stellen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen. Die richtige Wahl der Ausrüstung erfordert Erfahrung. Es liegt in Ihrer Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Dem Anwender sollte bewusst sein, dass bei nicht geeigneter körperlicher und/oder geistiger Verfassung Beeinträchtigungen der Sicherheit im Normal- und im Notfall auftreten können.

Markierung am Produkt:

AUSTRIALPIN: Hersteller
CE 0511: benannte Stelle für EG-Baumusterprüfung
L_: Schaftlänge in Zentimeter (maximale Einschlaglänge in den Fels)
S: es handelt sich um einen Sicherheitsfelshaken nach EN 569. Trägt der Felshaken keine Markierung „S“ handelt es sich um einen Fortbewegungsfelshaken.
Zwei- bis fünfstellige Seriennummer

Material:

Gehärteter Stahl

Kombination, Verwendung im System:

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung der Gebrauchssicherheit. Stellen Sie die Kompatibilität sicher. Die Benutzung darf grundsätzlich nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe erfolgen. Bei einer falschen Kombination nicht zueinander passender Ausrüstungsteile können unvorhersehbare Gefahren auftreten, die die sichere Funktion eines Ausrüstungsteils nicht mehr garantieren. Stellen Sie sicher, dass alle Bestandteile im System richtig miteinander verbunden sind. Beachten Sie die spezifischen Bedienungsanleitungen der jeweiligen Produkte.

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte vor, während und nach jedem Gebrauch:

Vergewissern Sie sich, dass das Produkt keine Risse, Deformierungen, starke Abrieberscheinungen oder Korrosion aufweist.

Gebrauch:

Beim Einschlagen eines Felshakens in den Fels sollte unbedingt darauf geachtet werden, daß die volle Schaftlänge in den Felsspalt eingetrieben wird. Entscheidend für den Halt sind außerdem die Positionierung und vor allem die Felsbeschaffenheit. Felshaken sind nicht dafür vorgesehen, ein Seil oder eine Bandschlinge direkt in der Öse aufzunehmen. Es muß immer ein entsprechender Karabiner als Verbindungsglied verwendet werden. Die Bruchlast und Haltekraft des Felshakens lässt im Laufe der Zeit nach, wenn er in den Fels eingeschlagen wurde. Auch wird die Beanspruchbarkeit durch Mehrfachverwendung verringert.

Gebrauchsklima:

Die Dauergebrauchstemperatur des Produktes (im trockenen Zustand) reicht von ca. -10°C bis +40°C.

Produktlebensdauer:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Lebensdauer des Produktes auf eine einmalige Anwendung reduzieren (Kontakt mit Chemikalien, extreme Temperaturen, salz-/säurehaltige Atmosphäre, scharfe Kanten, schwerer Sturz/schwere Belastung). Die Lebensdauer des Produktes ist im Wesentlichen abhängig von der Anwendungsart und -häufigkeit sowie von äußeren Einflüssen. Die maximale Lebensdauer bei optimalen Lagerbedingungen und ohne Benutzung beträgt 10 Jahre. Die tatsächliche Lebensdauer eines Produktes endet, wenn eines der nachfolgenden Kriterien zum Aussondern zutreffen (siehe Punkt „Aussonderung“) und hängt von einer Reihe von Faktoren ab: Gebrauchsdauer, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung, usw.

Aussonderung:

- In folgenden Fällen sollten Sie die Ausrüstung sofort aussondern:
- die Ausrüstung fällt bei der Überprüfung durch
- nach einem schweren Sturz (extreme Belastung)
- die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung ist nicht bekannt bzw. unvollständig
- bei Beschädigung, Deformation, Korrosion oder starken Abrieberscheinungen
- nach Kontakt mit Chemikalien oder elektrischen Einflüssen oder nach starker Erhitzung (über +300°C)
- bei irgendwelchen Zweifeln an der Zuverlässigkeit der Ausrüstung
- die Ausrüstung ist veraltet (z.B. neue gesetzliche Bestimmungen, Produkt entspricht nicht mehr dem Stand der Technik, usw.)

Zerstören und entsorgen Sie ausgesonderte Ausrüstungsgegenstände sofort, um weiteren Einsatz unmöglich zu machen.

Änderungen und Reparaturen:

Wenn Originalbestandteile des Produktes verändert oder entfernt werden, können die Sicherheitseigenschaften dadurch eingeschränkt werden. Die Ausrüstung darf in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert oder für das Anbringen von Zusatzteilen angepasst werden.

Aufbewahrung, Transport und Pflege:

Lagern Sie Ihre Ausrüstung trocken und vor Tageslicht geschützt in normaler Umgebungstemperatur (-10°C bis +30 °C), ohne mechanische Quetsch-, Druck- oder Zugbelastung. Bewahren Sie Ausrüstung vor Chemikalien und Salz-/säurehaltiger Atmosphäre geschützt auf. Diese können die Materialeigenschaften verändern, ohne dass dies äußerlich ersichtlich ist. Vermeiden Sie ständige Vibrationen. Verwenden Sie Schutzbeutel oder spezielle Lager- und Transportbehälter mit nichtmetallischem Untergrund (Kontaktkorrosion).

Reinigung und Wartung:

Verschmutzte Produkte in handwarmem Wasser (wenn nötig mit neutraler Seife) reinigen. Gut ausspülen. Bei Raumtemperatur, niemals in Wäschetrocknern oder in der Nähe von Heizkörpern trocknen! Handelsübliche, nicht halogenhaltige Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Halten Sie ihre komplette Ausrüstung stets sauber und trocken.

Garantie:

Für dieses Produkt wird gegen alle Material- und Fabrikationsfehler eine Garantie von 3 Jahren gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidation, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist. AustriAlpin ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unfallbedingt, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung des Produktes entstehen. Stellen Sie sicher, dass die Produktmarkierungen während der gesamten Lebensdauer des Produktes lesbar bleiben.

! ACHTUNG: Bei Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung besteht Lebensgefahr! Druckfehler und technische Änderungen vorbehalten.

EG-Baumusterprüfung durchgeführt von AUYA Wien, Adalbert-Stifter-Straße 65, A-1201 WIEN, benannte Stelle Nr. 0511

EN Manual
Pitons according to EN 569

Manufacturer: AUSTRIALPIN GmbH
Industriezone C2a, 6166 Fulpmes, Austria
office@austrialpin.at, www.austrialpin.at

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against a fall from heights; it is designed for use by one person. The product is intended for use in mountaineering and climbing. This product must not be used beyond its specified limits, and must be used only for the purpose for which it was designed.

! Activities at great heights, for which this equipment was designed, are by their very nature dangerous. Errors, recklessness or inattentiveness can lead to life-threatening injuries or even death.

You, yourself, are responsible for your activities and decisions. The following instructions for use must be read carefully and thoroughly, comprehended and heeded. They contain important information about certain dangers and risks attached to this product. However, it is not possible to outline and describe all potential dangers and risks. These instructions must be kept safe and easily accessible for the entire lifespan of this product. Re-sellers must provide these instructions to the buyer in the appropriate language corresponding to that country. This product must be used only by competent and responsible persons, or by others who are under the immediate supervision and control of such competent and responsible persons. The right selection of equipment requires experience. It lies within your area of responsibility to have obtained the corresponding education in the use and correct techniques and learned safety precautions. In case of misuse or wrong application, the manufacturer rejects and excludes any and all liability. The user must be clearly aware that in case of insufficient or unreliable physical or mental capacity, safety impediments can arise in both normal and emergency use.

Markings on product:

AUSTRIALPIN: manufacturer
CE 0511: notified body that carried out the CE type examination
L_: length of the shaft in centimetre (lmaximal penetration length into the rock)
S: Safety piton according to EN 569. Pitons without any "S"-marking are pitons for progression only.
Two to five digits: serial number

Material:

Hardened steel

Combination, using tools as a system:

In combined use of this product with other component parts, the danger of impeding their safety through conflicting parts can arise. Please make sure of the compatibility of the parts. Combined employment requires for personal safety (PPE) coupling only with other CE-authorized components of tools to shield against falls from great heights. Unforeseen dangers can occur if equipment parts are wrongly combined and do not suit each other, in which case the safe functioning of a given part is no longer guaranteed. Make sure that all components are tightly attached to each other. Please heed the specific operating instructions for each specific product.

Things to check during and following each use of the product:

Please ensure that the product has no cracks or fractures, deformations or signs of corrosion.

Use:

When driving a rock piton into a crag it is essential that the climber makes sure that the full length of the shaft is driven into the crack. Furthermore the load of a piton will depend on its placing and the nature of the rock itself. Attention must be paid to the fact that the strength of the rock piton is decreasing over time when left behind in the crag. Repeated use will diminish the breaking load too. Rock pitons are not designed to take up a rope or a tape sling directly in

the eyelet. A suitable carabiner must be used as a connecting element.

Climate for use:

The ongoing temperature tolerance of the product (dry) is from about -10°C to +40°C.

Product life:

ATTENTION: unusual conditions can limit the product life of this tool to one usage, e.g. contact with chemicals, extreme temperatures, saline/acid atmosphere, sharp edges, severe fall, very heavy burden. The product life depends in large part on the manner and frequency of its use, together with external influences. Maximum product life in optimum storage conditions and without use is 10 years. The actual product life of the tool terminates when at least one of the following criteria are met (see point "Divergence" below) and depends on a series of different factors: intensity of use, frequency of use, environmental conditions during use, competence of user, storage conditions, maintenance, etc.

Divergence:

In the following cases, the equipment should immediately be removed from active use:

- the equipment fails to pass the check-test
- if the product has been subject to extreme loads
- the history of its use is unknown or incomplete
- the product has cracks or fractures, deformations or signs of corrosion
- it has come into contact with chemicals, or electricity or high temperatures (above +300°C)
- you have doubts about the reliability of the equipment.
- the product is too old (e.g. legal requirements have changed, technical standards have been altered, etc.)

Dispose and destroy the divergent, removed parts immediately in order to prevent any further use by others.

Alterations and Repairs:

If original parts of the product are altered or removed, the safety attributes can be thereby reduced. The equipment must not be in any way altered or fitted out with additional parts which is not expressly recommended by the manufacturer.

Storage, Transport and Maintenance:

Store your equipment in a dry state in a dry place protected from daylight at normal environmental temperatures (-10° to +30°C) without any mechanical squeeze-grips, pressure-grips or weighing down. Store the equipment away from chemicals and not in acidic or saline atmosphere. This can change the material characteristics without it ever becoming visible externally. Avoid ongoing vibrations. Use the protective bag or special storage and transport containers with non-metallic bottoms (to prevent contact corrosion).

Cleaning:

Clean dirty products in lukewarm water (if necessary using neutral soap). Rinse them well. Let dry at room temperature, never place in an electric dryer or near electric radiators. Use only approved household disinfection liquids not any containing halogen as needed. Maintain your complete equipment in a clean and dry state.

Guarantee:

For this product, a guarantee warrants against any and all material or manufacturing defects for a period of 3 years. Excluded from this guarantee are the effects of normal wear-and-tear, oxidation, alterations, improper usage or storage or maintenance, as well as damages resulting from accidents, neglect or incorrect employment, i.e. uses for which the product was not designed. AustriAlpin is not liable for consequences, either directly, indirectly or applicable to a specific accident, or any other type of damage which results from the use of the product. Please make sure that the product markings remain legible for the entire life of the product.

ATTENTION: If the instructions for use are not heeded, life-threatening dangers can result. Printing errors and omissions, as well as technical changes, excluded.
! EG-product authorization carried out by AUYA Vienna, Adalbert-Stifter-Strasse 65, A-1201 VIENNA, Austria, Division No. 0511